Porównanie tłumaczeń Hebrajczyków 11:40

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Boga odnośnie nas lepsze coś który przewidział aby nie bez nas zostaliby uczynieni doskonałymi |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | gdyż Bóg ze względu na nas przewidział coś lepszego\* – tak by (oni) bez nas nie zostali doprowadzeni do celu.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | (bo) Bóg co do nas lepsze coś (przewidział), aby nie bez nas zostaliby uczynieni doskonałymi.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Boga odnośnie nas lepsze coś który przewidział aby nie bez nas zostaliby uczynieni doskonałymi |

1. 1) <x>650 7:19</x>; <x>650 8:6</x>; <x>650 9:23</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Lub: do doskonałości; celem tym jest spełnienie się obietnic dotyczących Chrystusa. Gdyby Pan powrócił przed naszym narodzeniem, nie byłoby nas w niebie. Boże zwlekanie to nasze zbawienie, zob. <x>680 3:9</x>, 15. [↑](#footnote-ref-3)